

Соколёнок



3/2024

май – июнь

Пазы



КЪЮБ ВАЗЛИК САБАН БИЦИДАРИЗ АДАБГЪУРАЙИ ДАГЪУСТАН РЕСПУБЛИКАЙИН ЖУРНАЛ





Гъалибвалин йигъ



Каспийск
шагърин
31-пи нумраин
бицИдарин
багъдиъ
Гъалибвалин
йигъаз тялукъ
вуйи мярака
гъабхъну.



Халкьдин гаднан гавагырар

Цигъна мудрар

Гъабхъну-гъабхъндар саб цигъ. Дидиз шубуб мудур айи: саб кIаруб, тмунуб лизиб, шубубибра цIаруб. Цигъна мудрар саб йирси рягъникк яшамиш шули гъахъну.

Гъар йигъан гвачIнинган, мудрар да-ахну имиди, цигъ ярквар-кюлеригъ, хут лар-хяраригъ дилибцну, мурцIун укI дипIну, хявар никкди ацIну, чан турарсдар кIарчаригъ кьордуз гакIвлар гъивну, шадди, апIури мяъли, дагъдик кайи жил-гъайиансина хъадабкну гъюри гъабхъну.

– Яркур-кюлигъ дилибцну, баб,
дилибцну,
КIарчаригъ гакIвлар гъивну,
баб гъивну,
МурцIун укIра дипIну, баб, дипIну,
Никкди хявар ацIну, баб, ацIну,
Гъюри аза, ракк хъятIябкъя-яй! –

кIури мяъли апIуйи цигъру, чан бицIидар ккайи рягънин багагъ шули. Гашди чпин бабаз ккилигурайи мудрари, «Ме-э-э! Ме-э-э!» апIури, цигъраз ишар-йир апIуйи ва ракк хътIябкъюйи.

Баб цигъ дупну, чан бицIидар тухъ дапIну, ахуз ккауйи. Хъасин лисхъан дурар майднариз укI ипIуз хъади гъягъюйи. Гъамци шадди, саб читинвалра адарди, цигъруна мудрари йигъар-вазар гъаърайи. Мудрар йигълан-йигъаз ахю шулайи. Цигъру учв ярквраз гъябгъру вахтна, гъар гвачIнинган мудрариз насигъатар тувуйи. Раккин мяхъятIябкъянай, ихтиятди гъузай, яркваригъ гашун гизаф жанаврар а, кIуйи.

Амма йигъарикан сад йигъан цигъран кюлфетдиина бала-къаза гъафну. ВуйиштIан цигъ ярквраан гъюруган,



диди апIу мяълийирихъ саб гашун жанавар жиниди хъпехъури гъабхъну. Жанавриз, баб ярквраз гъубшиган, мудрар ялгъузди гъузруб агъю дубхънайи. Диди аьжуз мудрар итIуз къаст дапIнайи.

Дифар али амси йигъ вуйи. ГвачIнинган цигъ ярквраз гъубшиган, гашун жанавар дишла рягънин раккнарихъна гъафи. ЧIуру ацIу сесниинди диди цигъру чан мудрариз апIу мяъли гъапIу:

– Яркур-кюлигъ дилибцну, баб,
дилибцну,
КIарчаригъ гакIвлар гъивну,
баб, гъивну,

*МуриІун укІра дипІну, баб, дипІну,
Никкди хявар ацІну, баб, ацІну,
Гъюри аза, ракк хъятІябкъя-й!*

Мудрар сифте думу кифир сеснахъ хъугъундар. Жанаври, раккнарик кучри, хъумпІар апІруган, дурари гъапи: «Уву ич баб дарва. Ич бабан дициб буцІу дих дарич. Дургин йибхъ!»

Хъа жанаври мудрар алдатмиш апІурайи: «Жан мудрар, абцдай ракк. Ичв баб вуза. Гъи амси йигъан чиг али укІ дипІну, сес гъядябгънайиз. Хъе-бехъай, магъа, учвуз ккундуш, ккуру сеснииндира кІарза. Гъамци дупну, думу хаинкри ккуру сесниинди хъана мяъли гъапІу.

– Ич баб вуш, яв хилар раккниккан ккитІигъну, учуз улуп: бабан хиларихъ арснан цІурар хъайич, – гъапи гучІ дубхъну, чиб чпик карсну, саб мурчвягъ гъючІвнайи мудрарикан сабди.

Жанаври багахъ мухан швумар дагну, илдижну чан хиларилан: «Магъа, ичв баб вуза, ракк хъятІябкъяй» – кІури, раккниккан ккитІигъну, мудрариз хилар улупу. Алдатмиш духънайи ахмакъ бицІи мудрари, жанаврин кучІлихъ хъугъну, ракк абццу. Фу абццарва? Рягъникк ккубчІву жанавар, шубрид мудрарра чІивиди имиди хъютІюркъну, ярквраз гъялакди гъубшу.

Гъамус хабар фиткан? ЦІигъракан. ЮкІв зирингди айи цІигъ, сабдиканра вижна кадарди, чан шад мяълйир апІури, жилгъайиансина рягънихъна гъюрайи. Диди дина хъубкъайиз чан назук сесниинди мяълйир сабшвнубан текрар гъапІнийи. Амма улигъна йигъари мудрарин ширин «меар» апІури дидиз ерхъуру гъахънийиш, гъамус дих-дикІра адар. Хиял апІара дюн'яйиъ зат чІиви шейтъкъан имдар! Гъайгъушнаъ айи цІигъ гъялакди рягънихъна гъафи. Либгуруш... Рягънин ракин гъидипну жилиин дипна. Мудрарин ишра-пишра* адар! ЦІигъран дишла кІвак йивуру, мудрар

зулумкар жанаври гъурхну хъиди кІури. Бегъем миж кадабтІну, думу, дерднан ишлар апІури, рягънин улихъ дубсу:

*Аку дюн'я мучІуди айиз,
Бахтнан хядар кутІуривнайиз,
Гъяни юкІв йиз убгурайиз,
Йиз баламар дургну айиз.*

*Нашичва, нашичва, йиз мудрар?
Гъачай узухъна, мудрар,*



* Ишра-пишра – ебхъури-деребхъри айи сес.

*Агъи-агъи, нашичва?
Ичв бабахъна гъачайчва!*

Ибшурайиган уларилан удузру нив-гъар машнакансина мужрийилансина жилина ахърайи.

Гъудургу мудрарин дерднаъ айи цигърахъна наънан-вуш саб кавха сул ка-дабхъу.

– Фу гъабхъну, цигъ, гъаз ибшура-ва? – гьерху диди.

– Дирибшрин узу? Уларин акварсдар йиз шубуб мудур имдар. Узу ярквраан гъайиз гъарган рягъникк ккилигури гъуз-рудар, гъи ккимдар. Фу чара аплурушра аьгъдарзуз.

– Яв мудрар фти гъитІнуш аьгъязуз. Фикир мапІан. Гъадабгъ саб сиф, куриж**, бамбаг. Гъабч узухъди.

Сул улихъ, цигъ къяляхъ – дурар саб машнак кайи майднариз кудучІву. Саб ягъли аьхю хифран гъарикк жуккум ккипну, сулу, дидиъ эпІну, мяълийр апІуз хъюбгъю:

*Гъатму таблиъ айидар фйир ву?
Гъаму таблиъ айидар фйир ву?
Сивун кІулар рякъюразуз.
Галиъ марччар рякъюразуз.*

Жуккмиъ яртурайи сулна дидин исикк дубснайи цигъ жанавриз гъяркъю. Сулу «галиъ марччар рякъюразуз» гъапибси жанаврин тямгъ артухъ гъабши, дидизра галиъ айи марччар рякъюз ккун гъабши.

– Узухъдира сабкъюбан ичв жуккмиъ яртуз гъитайчва, аллагъисан! – гъапи диди ккарагру сесниинди.

– Марцц йибхъ, душман! Уву айи дюн’яра даккун дубхънайиз, – кІуру хълу тІубкІурайи цигъру.

– Ккебехъ, чІалра макІан, дидиз ухъу жуккмиъ яртуз гъабч кІурхъа, ккебехъ, – яваш сесниинди гъапи цигъраз сулу. Хъа ягъалдиси жанавриз: «Гъабч, гавур! Учу увуси писдар дарча» – кІури, сулу разивал туву.

Сулу жанавриз жуккум гъязур гъапІу. Жуккмиъ думу къяфир эпІган, сулу думу

** Куриж – гакІвлар алдатІру рукъан алат.



айи жуккум гъарарин кІакІарихъанзина гъутІубччвруси хъипу. Хъа думу: «Гъагъму саб кюл ужуди дарихъ, ужу апІидиза,» – дупну, курижра гъадабгъ-ну, гъаригъ гъюбчІву ва тІибхруганси хъапІрайи жуккмин тІурнар гъадатІган, жанавар зарбди абхъу ва жилиин гъиву. Дидин фун’ан чІивиди имбу мудрар ада-хъу. Цигъруна сулу дурар гъадагъну, бамбгин сифраъ итну, нирихъна гъурху, гъижикІу ва ригъдихъ эрццбан къяляхъ хулаз гъахи. Узура хъадакну гъафиза. ШвутІна кушв-кушв увухъна***.

*** ШвутІна кушв-кушв увуккна – йишвну сар шлин-вуш хулаъ уч духънайдарикан сари махъв дапІну ккудубкІган, багагъ хъайириз «гъамус махъв апІуз яв нубат ву» кІуру гафар.

Ислягъ халкъдин маълийир

Къалухъ Мирза

ХАНДИЗ ЖАВАБЪ

Учу – Къалухъ, уву – Нирихъ,
Ярхлаан севде шлуб дар.
Улариз рякърукъан йишвар
Ханариз табигъ шлуб дар.

Эгер ву вуш яв йишван хан,
Гъюри, учкан макарахан.
Гизаф аш вуз мална девлет,
Йишвнура ипӀин, маахан.

Къалухъинди дапӀну люле,
Михъиван яв ружихъ гюлле.
Агъю йибхъки увуз якъин,
Цайлапан шлуб яв хул'ин.

Фу гъаши му ханар, бегар –
КкудудукӀру зулмин гъамар?
АпӀури инсанар азмиш,
Шулай аждагъйир яшамиш!

Му Къалухъ Мирзин жаваб ву:
– Уъзденаритъ мяаърхян ву.
Нагагъ уву цӀа кчӀибгиш,
Дидигъ убжруб яв кабаб ву.



Дагаш Ражабов

ГЪАВА АЧУХЪ ШУЛА

Ич Ватандин хатласузвал уьбхюз,
Сяргъатар илдандин бардиъ тлауз,
Шлиз вушра лайикълу жаваб тувуз
Учхъан шлуб учвуз гьелбет аьгъячвуз.

Ич фикрариъ пис ниятар адарич,
Халкъариз уж'вал хъуб метлеб вуйич,
Ислягъвалихъ гъаммишан юкІв хъайич,
Дяви ккунидар ич дустар дарич.

Советарин халкъдин фикир дюз вуйиб,
Тажрубйириинди гъарган субут ву,
Ислягъ зегъмет вуйич яшайишдин диб,
Му гъякъ вуйиб варидариз машгъур ву.

Гъякъикъатдиз дюзди лигуз даккнидар!
Учвхъан халкъар алдатмиш апІуз шулдар,
Ислягъвалин тереф дуруц дарудар,
Дюн'яйиъ сарун цїибтІан имдар.

Улихъ Советарин уьлке хъади,
Чпин фикриъ гъарган ислягъ'вал ади,
Халкъари гизаф йисари, бизар дарди,
Гъизигу женгнан натижа вуди.

Женевайиъ совещание уч дубхъну,
Ахю паччагълугъарин регъбрар гъулхну,
Инсанар гъарган азиятнакк гъитру,
Дявдин хатІалувал хайлин цїиб гъабхъну.

Му ахю метлеб хъайи вакъиа,
Лап ихъ кІваан тебрик апІурхъа!
Амма, ихъ уьлкейин хатІасузвалра
Уьбхюз гъаммишан мугъаят шулхъа.



Багаудин Митаров

ЦІА КАБХЪНА, ДУСТАР, ГЪИ ВАРИ ДЮН'ЯЙИК

ЦІа кабхъна, дустар, гъи вари дюн'яйик,
Намуснан пайдгъарра вари за духъна.
Ифйирин селлер ктикъури а чиб-чпик,
Къисас апІуб дурари ккун апІура.

Мерд игитар, вари ликри гъудужвну,
Намуснан пайдгъарикк сабси уч шулхъа.
Ватан бадали ухъу женгнаъ учІвну,
Намус, ягъ бадали ихъ жанар тувхъа.

Мердвална намус кайи дагълу гъучагъ,
Думу гъич саб вахтнара кІанакк даршул,
Намус, ягъ ктарди, нагагъ гъашиш алчагъ,
Бабан никк дугъаз гъичра гъялал даршул.

КІару гъюл'ан лизи гъюлиз – варишваъ
Азад вуйи жилар ургуз хъюгънажа,
Дюн'яйин гъар терефнаъ, гъарсаб пайнаъ
Ифдихъди ругар вари дургуража.



Ибрагим Шагмарданов

Фронтдин мяъли

Душман гъафиган ватандиз,
Ватанди зуз дих гъапунзуз:
«Гъадабгъ яракъ, гъач майдандиз,
Ихъ душмнар из жаваб тувуз!»

Ватандин дих алди кIваин,
Дийигъназа йиз постниин.
Тувдарза душмандиз аман
КкутIурччвуз му йиз гюллдиккан.

Гъаних душмандин хъял кади,
КIваъ убхъури айиз ифи.
Йишв, йигъ дарпи, женгнаъ аза
Дада Ватан убхъюраза.

Йиз Ватандин гужна къувват
Душмнар из ву саб аьламат.
Душмандиз йивуз, игитси,
Цийи къушум гъюра селси.

Гъюра, гъюра, зарбди гъюра,
Ихъ цийи къувватар гъюра!
Завуъ аи ригъ дярйабкъри,
Советарин ппайир гъюра!

Гъюра, гъюра, селси гъюра,
Ихъ цийи къувватар гъюра!
Десте-десте, жил биржури,
Хъух ккадабхъну, танкар гъюра!

Йивай, йивай, зарбди йивай,
Душмандиз инсаф мапIанай!
Душманди лик дивну аи
Ругар зулмикк кка, ишури.

Ватанди хъуз дих апIура:
Душман терг апIинай! – кIура.



Муталиб Мутаров

ВАСИЯТНАН ЕРИНА ИШРИ ЙИЗ ГАФАР

Хазна уьбхюз кьаст дапІну йибкІурайи,
Варълиси, фикирсуз гьиссн хуцІ апІру.
Гъарай ипру бязиган гизафдари,
Хиял фикирсуз гьиссназ дюзмиш дапІну.

Варъли – табиаьтдин бицІи тяфайи,
Чан макан уьбхюри, жан гъайиф дарди,
Душмандиз йивну йикІура, кьягъялси,
Ватан гъюбхю солдатси, игит гъаши.

Учу жандиъ фикирлу тясир ади,
«Туз майдандиз» гъушнийча аьжалихъна.
Къягъялвал зарб апІури кьувватнахъди,
Хъана яшамиш хъуз ккунди, гъачІишра.

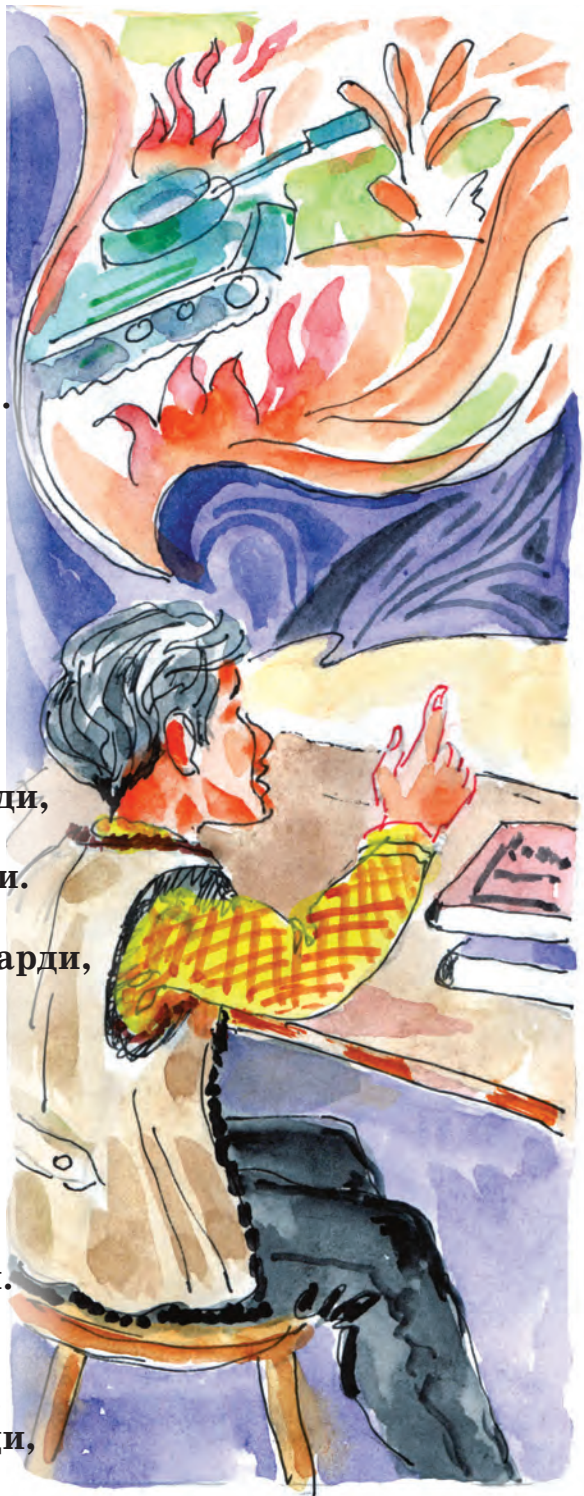
Гъушунча аьжалсуз хъуз дявйирин цІиъ,
Гъушча, аьсрариин лик иливури.
ГъачІишра, жанлу цІа имиди мухриъ,
Гъушча гъалибвал гъазамиш апІури.

Яшамиш шулача гъи зат диликІри,
Саб гьиссн ваъ, аькъвли гъурхиган рякъди,
Аку гележег рябкъюри нурлуди,
Анжагъ варълинсиб фикирсуз гьисс дарди.

Гъунар гъабшиш, аькъвлин мейва гьисс дарди,
Тарихдин бина шулу гъарган дидкан.
Гъаври дарши гъарай ипиш гъялакди,
ПучІак хифси шулу гъядябхъю гъаргъян.

Инсан, тябиаьтди аькъюл тувनावуз,
Зилчи дарди, къавал духъну ккун увкан,
Тябиаьтар жвуван гъидритди дургуз,
Акъюллу гаф йип гьисслу, марцци кІваан.

Инсандин, лайикълувалин вартІан дагъи,
Фикирлу тясир уьбхъй – аькъвлин амбар.
Варълин фикирсуз гьиссназ барабар дарди,
Васиятнан ерина ишри йиз гафар.



БицІи духтир

БицІи дустар! Тамашйир апІуб бицІидариз варитІан ккуни ляхин ву. Тамашйир апІруган баяр-шубари хилар кацІру. Ругар, кІикІлар ва жара жил'ин али мутмуйирихъди бицІидари хиларихъди тамашйир апІуру. Тамашйир дапІну ккудуркІган, гьелбетда, дурари хилар жикІуваликан гьич фикиркьан апІурдар.

Учву хулаз гьафиган хилар жикІури шулинчва, бицІидар?

Ухъу ихъ хилари хайлин ляхнар апІурахъа. Амма ухъу хилар дижикІну ккуниб кІваълан гьархри шулхъа. Ухъу гьаму ихтилатдиъ ихъ бицІи Асият больницайиъ фун иццу дубхънайи Расулихъдина Уъмрахъди фици таниш гьахънуш, ктибтурхъа.

Рашид халуи Асият больницайиъ иццури дахънайи бицІи баярихъди таниш апІуз хъади гъушу.

– БицІидар, фун иццу дубхъну, больницайиз гьафидар ву, таниш йихъай, – кІуру Рашид халуи Асиятдиз.

– Фу гьабхъну дурарин фунариз? Гъаз иццу гьахъну дурар? – гьерхру Асиятди духтрихъан.

– Уву гьерх сарун дурарихъан, фу гьабхънуш, – жаваб тувру духтри.



ФИЛА ХИЛАР ДИЖИКІНУ ККУНДУШ

1. Уъл ипІайиз ва уъл дипІну ккудубкІбан кьаляхъ.
2. Гьажатханайиз душну гьафиган.
3. Кючейан хулаз гьафиган.
4. Хулан гьайванатарихъди тамашйир апІалан кьаляхъ.
5. КацІу шей'арихъди ляхин гьапІган.

ХИЛАР ЖИКИБАН СЕРЕНЖЕМАР

1. Хилир жикІруган, крандиан гъю-
райи шид ишетмиш дапІну ккунду.

2. 20 секунддин арайиъ сябнихъ-
ди хиларин тІубар, гагъар, шибар ва
тІубарин къялягъюшвар дикъатлуди
дижикІну ккунду.

3. Хиларик кайи сябун, крандиан гъю-
райи шид ишетмиш дапІну, жикІбалан
къялахъ, марци тасмал гъадабгъну,
хилар марци дапІну ккунду.

4. Эгер багахъ шид айи кран хъадаш,
дезинфекция апІру гелъ ишетмиш
дапІну, хилар марци дапІну ккунду.

Асият кроватдин дахънайи
бицІидарин багахъна гъушу.

– Узуз Асият кІурзуз. Узуз ужур дух-
тир хъуз ккундузуз. Рашид халуйи узу
духтрарин ляхнихъди таниш апІура, –
дамагъ кадиси кІуру Асиятди, – Хъа увуз
фуж кІурвуз?

– Йиз ччвур Расул вуйиз. Узу, фун
иццу дубхъну, духтрихъна гъафир вуза.
Фун писди иццу гъабхъну, аьгъ апІуз
шуладайзухъан. Духтри дарман тувиган,
рягъят гъабхънзуз.

– Хъа яв ччвур фуж вуяв? Увура фун
иццури дахънайир вуйва? – гьерхру Аси-
ятди къюрпи балхъан.

– Узуз Уъмар кІурзуз, йизра фун иццу-
ра. Учү къюридира гъарин кІанакк ккайи
беълийир гъипІунча.

– Дурари кацІнайи хилари гъарин
кІанккан уч дапІнайи беълийир гъипІну.
Хиларик ва беълийирик кайи микро-
бар ва чІуру бактерйир дурарин фуниз
гъушну ва дурари му баярин фунар ицц-
ру гъапІну, – гъаврикк ккаъну духтри
бицІидар.

– Ухъу хиларин марццишин дубхъну
ккунду. Марцциди адру йимишари ихъ
бедендиз ухъу иццу апІру микробарна



ФУН ИЦРУ ДАРШБАН БАДАЛИ ВУЙИ СЕРЕНЖЕМАР

1. КабцІнайи ва руг кади гъюрайи шид дубхъну ккундар.

2. Йимишар дижрикІди дипІну ккундар.

3. ЧІур духънайи ва дутІнайи йимишар дипІну ккундар.

4. ЧІатан гъафиган, хилар сябнихъди дижикІну ккунду.

Ухъу ихъ хилар гъарган марцциди гъитбиинди хайлин уъзариз ва иццуш-нариз, бактерйириз ва микробариз ихъ бедендиз гъюру рякъ гъадабтІурахъа.

бактерйир хура ва ихъ беден иццуру апІура. Гъаддиз, йиз бицІи дустар, гизаф тІалаб вуйиз учван, гъарган хилар сябнихъди дижикІу, марцциди гъитуб, хулаз гъабхи йимиш, ужу-ди дижикІну, ипІуб, – кІуру Рашид халууй.

– Узу ужуйи гъавриъ гъахъунзу, гъарган хилар жикІури марцциди гъитурза, – кІуру Асиятди духтриз.

Хулаз гъафи Асиятди дадайиз чаз больни-цайиъ гъябкъюбдикан ихтилат апІуру.

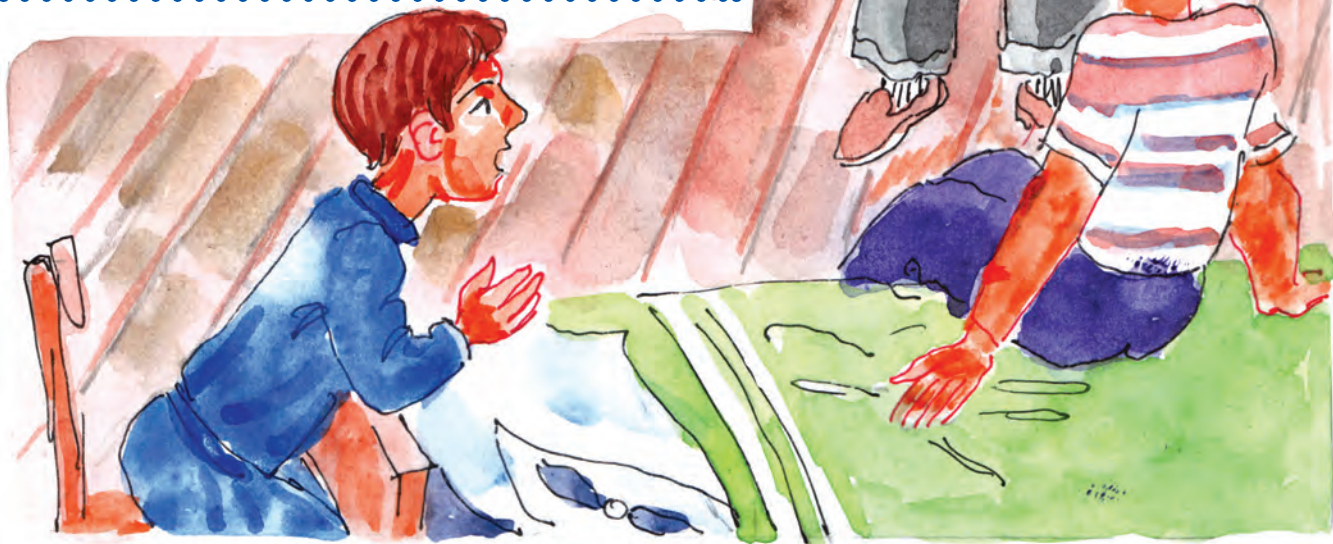
– Хилар гъарган марцциди гъитну ккунду, йиз риш. Чиркин хилари ипІуб гъадабгъну гъипІиш, ихъ беден иццуру апІуру бактерйир ва микробар дүфну, инсан кефсуз апІуру, – кІуру дадайи шураз.

БИЦІИ ДУХТРИН НАСИГЪЯТАР

1. Эгер инсан зегъерлу духъну фун иццуру гъабшиш, дугъу хайлин марцци шид дубхъну ккунду.

2. Активированный уголь кІуру дарман дубхъну ккунду.

3. Духтрихъна душну, чан аъзарнакан ха-бар тувну ккунду.





АҶХИРИМЖИ ЗЕНГ





Сувайнат
Кюребегова

АЪХИРИМЖИ БЕГЪЕР

(Давам. Эвел гъушу номераризъ)

Булагъдиккна хъуркърушвахъ, Абас гагагъярин хуларихъан ярхла дарди, саб ягъал тепе хъайи. Думу тепейилан ниркантина айи жвугърийин ва вичун багълариз тамаша апІуйча. Илагъки хъадну багълар кюкдихъ хъайиган, дурарин гъайран шлубсиб гюрчегвали юкІв абцІуйи. Кюкю адабшвнайи жвугърийин гъарари вари дере гъирмиз рангнанубси улупуйи. Гъятта дюз майдандилан сабурлуди ахмиш шулайи Рубас нирин штуъра кмиди гъирмиз ранг атІабгуйи, нир гъирмиз рангнан камарси рябкъюйи.

Магъа Абас гагагъярин тепера. Думу тепейин машнак кайи миъран гъарикк ич ва гъунши мягълийирин баяр уч духъну, фтин-вуш кІуллан зарбди гъюжатар апІурайи.

Узу булагъдиккна хъуркърушвахъ, Абас гагагъярин хуларихъан ярхла дарди, саб ягъал тепе хъайи. Думу тепейилан ниркантина айи жвугърийин ва вичун багълариз тамаша апІуйча. Илагъки хъадну багълар кюкдихъ хъайиган, дурарин гъайран шлубсиб гюрчегвали юкІв абцІуйи. Кюкю адабшвнайи жвугърийин гъарари вари дере гъирмиз рангнанубси улупуйи. Гъятта дюз майдандилан сабурлуди ахмиш шулайи Рубас нирин штуъра кмиди гъирмиз ранг атІабгуйи, нир гъирмиз рангнан камарси рябкъюйи.

Магъа Абас гагагъярин тепера. Думу тепейин машнак кайи миъран гъарикк



ич ва гъунши мягльийирин баяр уч духъ-
ну, фтин-вуш кІуллан зарбди гъюжатар
апІурайи. Узу ва Лидуч, дурарихъинди
дилилигди, ич рякъ дибисну гъягъю-
райча. Амма баярин арайиан сари, учу
гъяркъюбси, рихшантар апІру саягъни-
инди «кечел, кечел гуганйир» кІури,
учук кялхъюз хъюгъю. Лидуч чаз фу
гъапишра, жаваб тутрувру, кІули бачІ
гъивишра, аьгъ дапІну дусру гъяни риш
вуйи, хъа узу цІиб жарарсир вуйза.

ФукІара дарпиди, хилиз саб хай
кайи кІикІел гъадабгъну, баярин ба-
гахъна гъушза. Саб нуфт гъябгъайиз-
ра, думу кІикІал ярхи мелз айирин
кІулик кубкІу. Дугъан ччвур Шагъбаз
вуйи, хъа учу дугъаз ШагъбутІ кІуйча.
Вари баяр аьлхъюз ва гъюттар апІуз
хъюгъю, хъа шуран хил'ан лазим ву-
йиганси либхури адру келлейик кІикІел
кубкІну асккан гъахъи чІуру чинчсир
ШагъбутІ уз'ина чапалмиш гъахъи.
Саб герендин арайиъ ич кчІирхуб аьхю
женгназ илтІибкІнийи. Узу мициб
аьгъвалат арайиз гъюр дупну, фикир
гъапІундайза, гъаддиз сабну хиликк
чайданра ккимиди, узук кархънайириз
дурум туврайза. Саб дакъикъайилан чай-
дан машнакантина гъитІибхнийи, амма
узу ккагъуз гъитрадайза. Гъамус йиз
сабну хилиъ ШагъбутІрин накъ алабхъ-
ну имбу цІийи ккурттдин гъултугъ,
хъа тмунубдиъ гъадму уччвуб ккуртт-
дин хяв абхънийиз. Гъаму арайиъ,
юкъяр бисурайидарилан илтІикІурайи
судйирси, учлан илтІишну «гъюттар»
апІурайи баярин сесер яваш гъаши,
хъасин вари сабси аьлхъюз хъюгъю.
Узура, ШагъбутІра фу-вуш саб дубхъ-
найивалин гъавриъ гъахъича ва, женг
дебккну, гургутум ул илбицуз хъюгъча.
Фу лигурва, касиб Лидуч, кІул кІанакк
ккабхъри, гъундуцкІулар апІурайирси,
таблин машнакантина цІикІвси асинди
жиргъурайи. Думу бейнава, таблин гъи-
рагъдихъан хъитІибкІнайи жилгъайиз
удудучІвди, чайдан гъижибгъу машна-

кантина, думу бисуз умуд кади, гъажар-
гъур вуйиштІан.

Узу женгнаъ магълуб ясана гъалиб
гъахъиваликан фикиркъан дарапІди,
тепейин асккан кІулиъ ахмиш шулайи
КъялчІву булагъдихъна гъахру жил-
гъайиъди дугъахъна гъажаргъза. Ду-
швахъна, гъелбетда, узутІан Лидуч ухди
хъуркънийи. Узу багахъна хъуркъруган,
Лидуч чан ипни ликарик ва хиларик гъа-
хъи зийнариз лигури, ишурайи. Думу
гъаргъян абхъну жилик гъиву гъубжу
жихирси пІеш духънайи. Дугъан хилиъ
гажинра имдайи. Узу багъна духъну ми-
циб гъялнаъ ахъу Лидучрин язухъ гъаб-
хъизуз. Думу ккарцну, багахъ хъайи хур-
мавийирин ва партагъужйирин рукаригъ
ругдин гажнихъ лицуз хъюгъза. Гажин
адаи. Узуз сарун табилан ич кІул'ина
ургъурайи кялхъру гафар ва аьлхъбар
ерхъури имдайзуз. КІул за дапІну лигу-
руш, баяр душвахъ хъимдайи.

Узу, КъялчІву булагъдин кІурмиккна
ис духъну, чайдан абцІрайза, хъа Лидуч,
ликра лику апІури, гъарган шюшенегъ-
рийирин ва юрмагъарин гъибикиънайи
ицциб ниъ тарабгъну шлу гъяриъ гаж-
нихъ лицурайи.

– Магъа-а-а! Гъибихъунзуз! – сабпну
шадди чІигъ гъапІу Лидучри, гъярин
штуъ дахънайи юрмагъин кюлеригъян
туттул кудубшвнайи гажин гъядябгъюри.

– Ухди аьбкъин! АбцІурхъа! – гъапи-
за дугъаз. Узу гажин бихъбиинтІан Ли-
дучрин кІваз рягъят хъувалиин шад гъа-
хъиза.

КъялчІву булагъдин къилзи, убхъуру
кІури тухъ даршлу штухъди учухъ хъа-
йидар ацІну учу хулаз гъюруган, ич абйи-
рихъан гъубзу кюгъне синдиъ айи хъачун
афрарилан бугъ алдабхъурайи.

– Ма, Лидуч, учвузра къюб мани афар
гъайих, – дупну, бабу синдиан урццури
имбу афрар адагъу ва, суфраийгъян гъи-
диржну, Лидучрихъна туву.

Суфра хабахъ хъивну, Лидучри чпин
хулазди ликарикк жвар ккипу.

Йигъ хябяхъдихъна жабгъурайи. Хабар хъайизра кючйиригъ гъяйи акв дубгуз хъюбгъю. Ич мягълайигъ, хябяхъдин ипIруб дипIну, вари гъуншйир ва баяр-шубар кючейиз удучIвури аьдат айи. Ахъюдари сабишвахъ уч духъну – ихтилатар, хъа баяр-шубари тамшир апIуйи. Муганайиз тIурари гъитIишра хулаъ кдидисру узуз гъаз-вуш хул'ан удучIвуз ккунди адайзуз.

Дада ва йиз чйир-чвйир хулаз гъюруган, узу пичран гъвалхъантина дахънайза. Гъадаш гъулаъ адайи, думу лихуз душнайи. Гъадаш хулаъ айиш, дугъаз йиз кефи адруб дишла аьян шуйи. Дугъу чарасуз гъерхдийи: «ГъапIунвуз, Сувайнат ха-

нум?» Му гафар гъадашдиси сарун шликIа кIурдайи. Фукъан узуз аьзаб кашра, гъадашдин сес кубкIган, ицпрушнан ахъюну пай наана-вуш дитIибхну дубгуйиз.

– Вагъ! Я риш, гъапIунвуз? Мицир дарва аххир? – гъапи хулаъ учIвубси бабу, хъасин йиз унтIак чан хил киву. – ЦIа алиси ву, гъарах гъеле, Къисханум, Шири бажийиз гъач йип!

Саб герендилан, бицIи гергми жандак улихъ гъипну, гъюран батайиндарстар ликарра сабдихъ саб хътруркъри, гъулан ганабаб, мягълайин жярягъ Шири бажи ич хулазди урсу. Шири бажийин ширин сес кубкIган, ич халра манишну абцIну, артухъдира гъубзуйи.



– КІамкІар ву, жан халайин Ба-
буч, – гъапи Шири бажийи ич бабаз, йиз
улар гъяркъюбси. – Жара хулаъ кка-
уб лазим ву. Саб шубуд йигълан жан-
диз утІубччвиди, гъадмуган рягъят хъуз
хъюбгъди.

Шири бажийи гъапиганси, узу диш-
ла тмуну хулаъ ккаънийи, саб-къюд
йигълан думу хулаз йиз чи Къисханум-
ра гъахнийи. Баб ара-арайик учухъ-
на гъюйи, гъар ражари дугъахъ учуз
фу-вуш ицциб хъади шуйи. Амма гъя-
нивалари ич юкІв шад апІурадайти, ху-
лаъ тІагъруди вуйи. Кючейиан тамшир
апІурайи ич таярин сесер ерхъруган,
юкІв утІубччвну дурарихъна гъебгуйи.
Узуз думу сесеригъян гъарсарин сес
аьгъю шуйзуз. Гъятта шлин ушвниан
фициб гаф утІубччвурушра. Амма дура-
раригъ Лидучрин сес ебхъурадайти. Узук
гъалаб кабхънийзук. Дадайихъан ду-
гъан гъакънаан гъерхнийза. ВуйиштІан,
думура кІамкІар утІурччвну иццури
дахънайи.

Саб вазлилан, узуна чи кючейиз
удучІвнийча. Учугъеле чІар элебшури
имбу псинчІин чІартІарси назукди имий-
ча. Кючейиъ фужкІа адайти.

– Гъач, Лидучрихъна гъягъюрхъа, –
теклиф гъапІза чуччуз.

– Гъач, – рази гъахъи думу.

Учугъи тлихъа бистнианзина айи
жикъи рякъюъди Лидучгъярин хулар
айи мягълайизди удучІвча ва саб герен-
дилан дурарин хуларихъна хъуркъчу.
Лидуч, кІул хлинццаригъ гъюбччвну,
тІягъюн кубчІву ва гуж-балайиинди
ккадабхъу, ипни дубхънайи пеълин
ччиркквси, чпин гъяятдиъ айи гакІвлар
уркру гурд’ин дуснайи. Учугъяркъган,
думу шад гъахънийи, гъятта чав дуснайи
гъурдлан чкиди гъудужвну, ич улихъна
утІурччвнийи.

– Учугъ хътар...и гъаци тІагър...ди
вуй...ки, – гъапи Лидучри назук сесни-
инди, гъацІар гафарин паяр ушвниз уч
дубхънайи шюршлихъди хътІюркъюри.

Хъасин учугъ шубридра гъирчругъ
кІикІлар апІуз Эспет эмейин хуларин
улихъна рякъюъ учІвча. Вари баяр-шу-
бар тамшир апІуз гъадиана уч шуйи, фици-
ки бицІидари ахъю сесер апІруган, кІули
сес гъададабгъругъ къабидари дурар чпин
багарихъан утІурккуйи, хъа Эспет эме-
йин хуларихъантина чІуруди дипнайи
йишв вуйи. Эспет эмейиз бицІидар къа-
дарсуз ккундийи, мидланра савайи, думу
вари бицІидарин гъавриъ айирра вуйи:
ужударинра, чІурударинра. Дугъугъ баяр-
шубарин тамшйириз чан гъяятдиан тама-
ша апІуйи, бязи вахтари шликІа чІичІих
гъапІиш, ясана тамшйириъ жинжалвал
гъипиш, ярхлаан вушра, гъякъ-гъисаб
апІрушвягъ гъючІвуйи, тамшйиригъра
гъякълуди гъалиб духъну ккуниваликан
кІуйи.

...Лидучрихъди гъирчругъ кІикІлар
апІуб рягъят вушра, маракълу дайи, гъаз
гъапиш дугъугъ фунуб-вушра ляхин гъа-
ци гъевес ктарди апІуйи. Магъа гъаму
гъирчругъ кІикІларигъра дугъаз рягъят-
ди кучІал апІуз шуйи: мисалназ, хилин
машналан вари кІикІлар ахъиган, яв там-
ши ккубтІну, нубат тмунурихъна гъяб-
гъюйи. Хъа Лидучриз йиз хилин маш-
ниин саб кІикІалкъан гъудрубзишра,
нубатнагъан чав гъядяхъишра, саб вуйи.
Гъаддиз, гъирчругъ кІикІлар апІбакан нез-
зет ктабгъуз дархъи учугъ хулариз гъягъ-
банди гъахъича.

– Гъачай, Эспет эмейин хуларихъан-
тина гъягъюрхъа, – теклиф гъапІза.

– Хъа Халикъ дайи? – жакъвлиндар-
стар улар ктІигъугъ Лидучри.

– Узуз сарун дугъхъан гучІури им-
дарзуз, – жаваб тувза Лидучриз ва, улихъ
гъучІвну, Ужикъ мягълайизди илдицза.
Фици вушра, кІвак гъалаб кайиз.

Бахтнаанси, я Халикъ дайи, яса-
на Шевле бябях урнарихъ хъдайи.
Вушра дурарин хуларихъантина чки-
чкиди гъудучІвуз гъяракат апІурайча.
Гъелбетда, мушвхъан гъудучІвруган,
дурарин хулариз къаршуди айи Эспет

эмейин хулар ва ич ккуни хатрутин гъар айи икир уларикк ккадрахъуз мумкин дайи. Фагъми амур аплайиз ккилилигди, ич лигуб Эспет эмейин икриин дийибгъ-нийи. Ва тяжублу гъахъича!!! Ич багъри хатрутин гъар гъаятдин саб гъирагъдиъ дипнайи, хъа думу алдигъабхъи йишв'ин цийи хулариз устйири шибритIар адатIурайи. Эспет эмера фу-вуш дудубг-найирси, арабир шибритIар адатIурайи устйирин гафаригъ гъючIври, мина-ти-на лицурайи. Арчлихъ мюгътал духъну дийигънайи учу гъяркъган, дугъу чан маш тинади гъадабгъу.

Уларихъна дишла нивгъар уч гъахъ-нийиз. Дурагъ гъагъидар вуйи. Узу нив-

гъар жин апIуз чалишмиш шуладай-за. Лидуч ва йиз чи, хатрутин гъар'ин илтIишнаи гъулан жавкъвариз лигу-ри, чIалкъана дарпиди арчлихъ дийигъ-найи. Узу му хатрутин гъари чахъди вари гъубхувалин гъавриъ гъахъиза: кюгъне Ужихъ гъулан тарихра, йиз абйир-баба-рин бицIивахт гъубшу гъулан кючйирра ва кIваз тясир апIру, хъа гафариинди ач-миш апIуз даршлу фу-вуш къиматлубра...

Хъа гъулан жакъвари шадди, учу гъавриъ адрахъру чпин чIалниинди вичIричIар апIури, саб кюлилан тмуну кюлиина ергури, хатрутин гъар'ин илим-бу аъхиримжи бегъер убдурайи.



Шамил Къазиев

Курцѝил Исрафил

– Инсанза! Вуза инсан!» –
Ебгуз хъюбгъю Исрафил...
– Ибшири, я хал авадан,
Инсанва, дарва курцѝил!

Амма кѝурза кѝваанѝан,
Хъайиз сасдарсир инсан,
Ху хъуб ву гизаф заан!
Магъа вуз саб мисал:

Сар бай а баша ккадру,
Гъацир надинж, инсафсуз,
Валлагъ дугъкан аьрз кадру
Гъайванат бихъдар увуз.

Уълин къацѝ дипну, цалихъ
Узу гъибисний дугъу
Ва къути хъибтѝну рижвнихъ,
Аку йигъ гъапѝуз агъу...

Гъебгнийза, хъайиз гъаллаш,
Апѝури аьмпар, цѝузар...
Бай хъайиз гъацир угъраш,
Ужу ву битѝ хъуб гюрза.

...Русвагъ гъабхъи Исрафил,
Курцѝлихъан гъудубчѝвну гъубш.
Дидин рижвнихъ хъайи цѝил
Аьгъю дубхъну, гъапѝруб вуш...

Удубчѝвну гъубшу гъул'ан,
Саб уж'вал амдруган чаз,
Ва, шули ади лавлан,
Алдабхъу мучѝу ярквраз.

Дабхъну саб мяхъюн гъарикк,
Хъюбгънийи курцѝил рабгуз,



Хъасин, кѝул кивну къаблик,
Яващди гъубшу нивкѝуз.

Ва гъадмуган хъиву микѝ,
Гъюдлиб, маниб, аьжайиб...
Ва гъабхънийи курцѝлин нивкѝ
Гъадмуган ицциб, гъюдлиб.

Нивкѝуъди гъябкъю дидиз...
Чѝиви гъабхъи зурба гъар,
Заансина гъапѝну ис
Чан хилар – ярхи цирклар,

Хъа за дапѝну хабахъна
Му аьжуз – бахтсуз курцѝил,
Гъапи диди ибахъна:
– Дердер мапѝан, дуст бицѝи.

Дердер гъапѝну кѝури пис,
Яв хилиз фукѝа гъюрдар,
Ккебехъну, кѝул дапѝну ис,
Апѝин яв, курцѝлин мадар,

Белки, вуйиган чѝурур,
Гъабхънийкѝан увкан курцѝил?

Белки, гъахънийиш ужур,
Хъана шуйкІан Исафил?»

Хъасин гъари яваши
Жилиин дибту курцІил,
Уягъ дубхъну, дирбашди
Гъулаз гъубшу Исафил.

ИпІруб абгури, гвачІнин
Гъилибцурайган гъюлгъян,
Гъарай-фигъан саб жакъвлин
Ебхъуру курцІлиз гъаргъян.

Либгуруш, чвуккан цалик
Чиркквар адагъуз жакъвлин
КучІвра, гъвандихъ диври лик
Чахъди шлу чан дуст Эмин.

Жакъвли апІуйи чІигъар,
Агъдаршра сариз чан чІал:
– ЙикІури айиз чиркквар,
Ккадабхъури айиз хал!

Къюб жакъв, гъеебхъган гъарай,
ИлтІикІний балин кІуллан...
Амма «игит» вуйи бай –
ГучІдай дугъаз жакъвлихъан.

Сабпну, аьмпар апІури,
Алабхъу курцІил бал'ин,
Хъюбгъю, къацІар апІури,
Кюлериз зигуз шалврин.

Эмин кадахъу цалкан,
Дахъу, алдабхъну шалвар,
ЖакІвар илтІикІу дугълан,
АпІури шад чІявчІявар.

ЧІигъ апІури: – Вай-да-дай! –
Ишуз хъюгънийи Эмин...
ХъутІурккну му надинж бай,
КурцІли мукъ гъюбхю жакІвлин.

– Маншаллагъ увуз, курцІил! –
Гъапнийи цалгъян къюлу, –
Вува ЭминтІан бицІиб,
Хъа думутІан аькъюллу.

...Йигъар гъярай, жаргъури,
Дигиш шулайи курцІил,
Вардиз уж'вал апІури,
Дарпиди аьхюр-бицІир.

Дидин тярифнан адар
АпІуйи варди сабси,
КІуйи: – Мициб ху адар –
Фикирлуб ву инсанси.

Швургъан икІрацІ гатдихъан
Пеълин чиркквар тадагъну,
Гъи гъазниъ айи шит'ан
Гъяштиийин чирккв адабгъну.



БицІир рякъюъ алдакиш,
КанчІ дибисну гъирккуру,
Гъудубгу шейъ гъибихъиш,
Дидин эйси аргуру.

Гъархну йигъар-йишвар пис,
КурцІил ккуниси вуй чаз...
Сад йигъан гъяркъю дидиз
Ишури айи Гюлназ:

– Узу гъапІунва ялгъуз,
Наан ава, ккуни ччил?
Яв бабра дубхъна аъжуз,
Наан абгуча яв шил?

МучІу шули а магъа,
Алабхъиш саб жанавар,
ИпІурву, йиз дуст багъа! –
КІури, апІурай ишлар.

Дишлади дирбаш курцІил
Ниъ дизигну икриан,
Гъажабгъу, абгури шил
Лижгъян дуфнадру ччилан.

Гизаф гъилибцу курцІил
Яркварар, хутІлар-хярариъ...
Аъхирки гъибихъу ччил
Саб лик абхъну тІавариъ,

Диву шли-вуш, гъюр бисуз...
УчІру сппарихъди курцІли
ГъудубтІу ижми мурсул,
Азад гъабхъи ччилан лик.

– Гъабч! – гъапи диди ччилаз...
Ччил, разиди ебгури,
КурцІлихъди гъубшу хулаз,
Сабну ликра либкури.

Гъулан багахъ дурариз
Алахъу сар къаби кас...
Гъаму вахтна завариз
УдубчІвнайи цІийи ваз.



Къабирин йифсиб мужри
Жилиина эбхнайи,
Гъясара айи хилиъ,
Гъар жүре нур туврайи.

Дугъу, за дапІну гъяса,
Гъапнийи курцІлиз: – Гъайиф,
Валлагъ уву гъи инсан
Хъуз дубхъну ава лайикъ.

Къабири гъамци пубси,
Гъясайиъ кабхънийи акв...
Диф гъафи лизи тупси
Ва кабсу курцІлин рижвнак.

Илбицури рижвналан,
ИлтІибкІуз хъюбгъю курцІил
Ва кІул’ина ликрилан
Гъахъи дидкан Исафил.

Антуан
де Сент-Экзюпери

Биџи паччатъ

(Давам. Эвел гъушу номерариъ).

XXIII

– Ужуб йигъ ибши, – гъапи Биџи паччагъди.

– Ужуб йигъ ибши, – жаваб тувру алверчийи.

Дугъу, дахаргнаивал ккабгъру, цийиди удучІвнайи дармнар масу туврайи. Дициб дарман хътІюбкьюрва – саб гъяфтайиъ шид ухузра ккун шулдар.

– Уву дуар масу гъаз туврава? – гьерхру Биџи паччагъди.

– Дуари вахт харж апІудар, – жаваб тувру алверчийи. – Пишкесарин гъисабариинди саб гъяфтайиъ хъуцІурна шубуб дакыкъя къяняаъ апІуз шулу.

– Хъа хъуцІурна шубуб дакыкъяиъ гъапІуз шулу?

– Увуз ккуниб.

«Узуз хъуцІурна шубуб дакыкъя азад вахт айиш, – фикир апІуру Биџи паччагъди, – узу гъаци рягъятди штун кІулиина гъягъюйза...».

XXIV

Йиз самолет абхъхъантина саб гъяфтакъан дубхънайи, ва дармнар масу туврайи алверчийихъ хъпехъурайири, штун аххиримжи хумпІра гъухнийза.

– Гъан, – гъапица Биџи паччагъдиз, – уву гъевес кади варибдиган ктибтурава, амма, узу сабан самолет рас дапІнадарза, йиз саб цІадалкъан шидра имдариз, ва



узура бахтлур шуйза, эгер рягъятди штун кІулиина гъушнийиш.

– Узу таниш гъахъи Сул...

– Йиз гирами, гъамусяаътна узуз Сул рябкьюрайин!

– Гъаз?

– Гъаз гъапиш, штухъ дахаргнайиган йикІуб мумкин ву...

Мидиъ фу аьлакъя аш, думу гъаври гъахъундайи. Дугъу гъапи:

– ЙикІурушра, увуз фила-вуш дуст ади гъабхъивал, ужу гъабхъну. Узу гизафшад вуза, Сулахъди гъабхъи дуствалиин...

«Фукъан ахъю хатІа ашра, думу гъаври адайи. Думу сабанра я гаш, я штухъ харгувал, гъябкьюр дайи. Дугъаз ригъдин нур чІааьн вуйи...».

Узу гъаму гафар ерхъруси гъапундай-за, амма БицІи паччагъди, узухъинди диглгнугу, явашдиси кІуру:

– Узузра шид ухуз ккундузуз... Гъягъюрхъа штун гъуйи абгуз...

Эргнайири хилар гъатІарццза: фу мяна а, аъхир адру гъумлугъ чюлиъ гъуйир аргбакан? Гъаци вушра учу рѧкъюъ учІвча.

Хайлин гагъди ккебехъну гъушча. Аъхирки, мучІу шулу ва завуъ хядар кархъуз хъюгъру. Штухъ дахаргна-йирик мяхъв кубчІвзук, гъаддиз, дулар нивкІкан рѧкъюрайидарси айзуз. Узуз БицІи паччагъдин гафар кІваин шулайзуз ва узу гъерхза:

– Гъаци вуйиган, увузра штухъ харгуб аьгъявузки?

Дугъу жаваб тувдар. Дугъу гъамци кІуру:

– Шид кІвазра ккуниб ву...

Гъавриъ ахъундайзу, амма ккебехъза. Дугъ`ан итІирхну даккниб аьгъяйзуз.

Думу эргнайи. Гъумриина ис шулу. Узу гъвалахъ деъза. Ккебехъунча. Хъасин дугъу кІуру:

– Хядар гизаф уччвудар ву, гъаз гъапиш, рѧкъюри адаршра, душваъ наанвуш кюкю а...

– Ав, икибаштІан, – гъапиза, вазли акв туврайи лепесиб гъумраз лигури.

– Чюлра уччвуб ву... – давам апІуру БицІи паччагъди.

Дюз вуйи. Узуз гъарган гъумрал чюлиъ къабулди вуйзуз. ФукІа рѧкъюдар. ФукІа ебхъудар. Вушра сикинвалиъ нур атІабгнайибси...

– Гъумрал чюл фит`инди ужу вуш аьгъянуз? – гъерхру дугъу. – Наан-вуш дидиъ штун кІулар жин духъна...

Узу русвагъ гъахънийзу. Узу, сабпну гъаз гъумралан нур гъярѧхюруш, гъаври гъахъизу. Фила-вуш узубицІи бай вуйиган, узуб лап эвелдин хуларигъ дуланмиш шулайза – ва ктибтури шуйи, душваъ хазна гъитІибкІна, кІури. Дюзди гъапиш, сарира думу ахтармиш гъапІундайи, ва сарра дидихъ гъилицнугу дайи. Амма,



дид`ан вари хал сюгъюр капІубси айи: диди чан кІваъ жини сир гъитІибкІнайи...

– Ав, – гъапиза. – Хал, хядар ва гъумрал чюл вушра – варитІан успагъивал улар ктрुकІубдиъ шулу.

– Узуб шад вуза, уву йиз дуст Сулахъди рази вуйивалиин, – БицІи паччагъдин сес шулу.

Хъасин, думу нивкІуз гъушган, узу думу йиз хиларин илитну, рякъюџди гъушза. Узу гъялакди айзу. Узуз назук уьмарат гъабхурайибси айзуз. Узуз гъийибгъурира айзуз: ихъ Жил`ин митІлан назукурра алдаршул, кІури. Вазлин аквнакк дугъан рангар ккадатІнайи унтІаз, уьлчІюкънайи писписариз, гъизилиндарстар бурма, микІру ришвурайи кушариз, ва узу узукна кІурайза: вари гъаму зиин али гар ву. ВаритІан аса-суб – уларикк ккадрабхъруб ву...

Дугъан ара гъайи кІвантІар инчІраъ гъилиркъуру, ва узу кІваан гъаписа: гъаму даахнайи БицІи паччагъдиъ варитІан тясир апІруб, дугъан кюкдиз айи мердвал ву; думу даахнашра, шамран ялавси, дугъаъ атІабгнайи гъизилгюлин юруш ву... ва узу гъаври гъахъизу: думу имбубсан назукур ву, гъийибгъурайигантІан. Шамар дюрхну ккунду: микІран кулки дулар ктІуршвуб мумкин ву... Гъамци гъягъюрайза... ва сегъриндиккна гъуйдихъна хъуркънийзу.

XXV

– Инсанар, зарбди хъаъру поезддариъ эъру, чпи фу абгураш дулариз чпиз аьгъдар, – гъапи БицІи паччагъди. – Гъамци, сикинвал адрудар, гагъ сабуну ва гагъ тмуну терефаризди, жаргъуру...

Хъасин давам апІуру:

– Вари нягъякъди...

Учу гъафи гъуйи Сахарайин имбуну гъуйирстар дайи. Аьдат вуйиганси, мушван гъуйи – гъумраъ дапІнайи ичІ вуйи. Мушваъ гъулра наанкІа хътайи ва нивкІ ву кІури, хиялра гъапІза.

– Аьжайиб ляхин ву, – гъаписа БицІи паччагъдиз, – мушваъ вари гъязурди а: юркакагъра, бедрара, тІуринра...

Думу аьлхъюру, ва тІурник кучну, илбижнайи юрkkгъилан думу алдабчур. МикІ адрушваъ хайлин вахтна мюрхъйивнайи ва хуларин гъваин али рукъруси, юрkkгъи чІякърякъяр апІуру.

– Гъеебхъинвуз? – гъерхру БицІи паччагъди. – Ухъу гъуйи уягъ гъапІунхъа, диди мяълийир апІуз...

Думу эргуршул кІури, гучІ кайзуз.

– Шид узу адабгъурза, – гъаписа. – Ув`ан удукъидар.

Явашдиси шту абцІнайи бедра адабгъну, ихтиятди гъуйдин гъвандин гъирагъдин дивза. Ибарихъ юрkkгъин чІякърякъин нугъат хъмийиз, бедрайиъ



шидра гукІниди имийи, ва дидиъ ригъдин
нурари тамашйир апІурайи.

– Гъаму штуз хумпІ апІуз ккунду-
зуз, – гъапи БицІи паччагъди. – Узухъди
ухуз гъит...

Узуз дугъу фу абгурайиш, аьгъю
гъабхънийзуз!

Узу дугъан кІвантІарихъна бедра за
гъапІза. Дугъу, улар уьлчІюкъну, уху-
райи. Му варитІан гъайран шлубсиб ши-
кил вуйи. Му шидра аьдати шид дайи.
Думу, хядариккди гъушу ярхи рякъю,
юрккгъин сесну, йиз хиларин къувватну
арайиз гъабхиб вуйи. Думу кІваз пеш-
кешсиб вуйи. Узу бицІиди вуйиган, цІийи
уьмрариз вуйи пешкешари гъамци аквар
тувуйи: елкайиин али шамариси, нур ту-
вуйи, гъацІишварин машкврин мукъмин
алатдиси мяълийир апІуйи, кІваз хуш
инчІарси вуйи.

– Яв планетайиин, – гъапи БицІи па-
ччагъди, – инсанари саб багъдиъ хъуд агъ-
зур гъизилгюл урзуру... ва чпи абгурайиб
бихъудар...

– Бихъудар, – рази гъахъиза.

– Хъа дурари абгурайиб, айина адру
саб гъизилгюлиъ ва штун саб хумпІраъ
бихъуб мумкин ву...

– Ав, икибаштІан, – рази гъашиза.

Ва БицІи паччагъди кІуру:

– Улар бюркъюдар ву. КІваан дабгнү
ккунду.

Узу шид гъухза. Рягъятди ил хътаб-
гъуз шуйи. Сегъриндиккна гъум, йиччв-
си, гъизилинуб шуйи. Гъамдианра узу
бахтавар вуйза. Узу гъаз пашман шу-
лукъа?

– Уву гаф дьобхну ккунду, – гъюдли-
диси гъапи БицІи паччагъди, хъанара йиз
гъвалахъ деъри.

– Фициб гаф?

– КІваин илминав, уву йиз ччилаз
мучІмучІиин иливруб тувурза, кІури...
Узу гъадму кюкдин жавабдар вуза.

Узу жибдиан йиз шиклар адагъза.
БицІи паччагъ дурариз дилигну, аьлхъю-
ру:

– Яв баобабар келемдиз ухшар вуяв...

Хъа узу йиз баобабариинди дамагъ
апІурайза!

– Хъа яв сулан ибар... кІарчарстар ву!
Гъадмукъан ярхидарра!

Думу хъанара аьлхъюру.

– Уву дюз дарва, бицІи дуст. Узу са-
банра зигрур дайза, гъамус – заьландина
айтІанди зурба битІартІан...

– Баладарда, – дугъу узу ккаарцуру. –
БицІидар гъацира гъавриъ ахъди.

Ва узу ччилан мучІмучІиин иливруб
гъизигза. Узу шикил БицІи паччагъдихъ-
на тувза, ва йиз юкІв гъючІюбкъдиз.

– Уву фу-вуш апІуз ккеънава, амма
узукна кІурадарва...

Дугъу жаваб тувундайи.

– Аьгъю йибхъ, – гъапи дугъу, – закур
йис шулу, узу ичв Дюн`яйиз адахъну...

Ва ккебехъуру. Хъасин кІуру:

– Узу гъаму йишван лап багахъна
ахъунзу...

Ва уьру шулу.

Аллагъдиз аьгъю ибшри, гъаз-вуш
кІваз хъанара гъагъи гъабхъуйиз. Фици-
вушра гъерхза:

– Дици-вуш, саб гъяфта улихъна,
гъадму гвачІининган, ухъу таниш гъахъи
йигъан, инсанар дуланмиш шлу йишва-
рихъан, агъзар`инди манзил ярхлаъди,
уву, гъаддиз, сарди лицурайна? Уву, уву
ахъу йишвахъна къяляхъ гъягъюрана?

БицІи паччагъ айибтІан уьру шулу.

Ва узу шакнахъди гъапиза:

– Белки, сад йис шулайган вушул?

Думу хъанара уьру шулу. Дугъу йиз
саб суалназра жаваб тувундайи, хъа уьру
шлуган, «ав» кІурайибдик мисал дарин?

– Узук гъалаб кабхъразук... – ккебгъза.

Амма дугъу гъапи:

– Вахт вувуз ляхнихъ хъюгъру. Гъа-
рах яв машиндихъна. Узу увуз гъамшвахъ
ккилигурза. Закур хябяхъган гъач...

Узу сикинди адайза. Узуз Сул кІваин
гъабхъизуз. Жвув вердиш апІуз гъитган,
хъасин ишубра хътІубкъуру.

(Давам гъюру номериъ)

*Француз чІалнаан урус чІалназ
илтІибкІур Нора Галь,
табасаран чІалназ илтІибкІур
Гюлбика Уьмарова ву*

Бицидарин йигъ



Соколёнок

Ипази

3/2024

май – июнь

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:
Агентство информации и печати
Республики Дагестан.

Регистрационный номер
серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.
выдан управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

Руководитель – главный редактор
М.М. Ахмедов

Редколлегия:
А. Исмаилов (зам. гл. редактора)
Ф. Султанова (редактор выпуска)
Д. Меджидова
Г. Омарова
Ш. Шахмарданов
С. Кюребегова
А. Абдурахманов
Э. Ашурбекова

Технический редактор Т. Лузина
Художник номера М. Муталлибов
На фото обложки – село Гилиб в Чародинском
районе РД, автор – Тамара Абдурахманова

Формат 60x84 1/8. Бумага офсетная.
Уч.-изд. л. 3,21. Усл. печ. л. 3,26.
Физ. печ. л. 3,50.
Подписано в печать 03.06.2024 г.
Выход в свет 15.06.2024 г.
Тираж 489 экз. Заказ № 413.

Типография:
ООО «Агентство «Кавказинтерпресс»».
Адрес типографии:
355002, Ставропольский край, г. Ставрополь,
ул. Лермонтова 191Б.

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных
журналов «Соколёнок»
и «Литературный Дагестан».
Адрес редакции и издателя:
367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, д.55.

Электронный адрес редакции:
litdag@mail.ru

Табасаранский язык.

Индекс: на год – ПС798–0,
на полугодие – ПМ993–0.

Цена свободная

